

1977ko euskal liburuak (I)

Al hacer el balance de la producción en euskara durante 1977, todos los críticos han coincidido en señalar que durante el pasado año se han publicado menos libros que en años anteriores. ¿Se trata de una impresión subjetiva o de algo más? Es la pregunta que se plantea el autor de este artículo.

Juan Mari Torrealdy formula una hipótesis; la producción euskérica en 1977 ha sido más dispersa, por diversas razones, aparte de que ha habido otros muchos acontecimientos que han restado protagonismo a dicha producción. De hecho, en 1977 no se ha producido menos que en otros años, pues se han publicado alrededor de 120 libros y 30 folletos.

En este trabajo se analiza la situación del escritor euskaldun y de las editoriales que publican libros en euskara.

Azterea egin ote dugu?

1977ko liburuak direla eta, idazlan bat baino gehiago agertu da bazterretan. EGINek berak ere atara du bat edo beste. Bai EGINek eta bai DEIAK, honetan, San Martín jaunak EGANen sortu zuten ohiturari jarraitzen diote. ANALIASUNAK eta ZARGIAK ere egin izan duet holakorik. Ihaizik JAKI-Nek ere bai, urteko liburu gutziet zerranda eta azterketekin.

Guztien asmoa, balantze tanke-rako zerbait egitea izan ohi da. Gurea ere horixe da, eta orain arte itxaron baldin badugu, datu gehiago eskuratzeko intentzior izan da. Okasio honekin, bada, balantze kritikiko bat egin nahu genuke, bide batez ikuspegi orokor bat eskainiz.

Gauza batek harritu izan nau egin diren kontu ematetan. Komentarista gutziet aho batez panorama beltza pintatu digute; alegia, amaitu berri den 1977 horretan aurreko urteetan baino liburu gutiago idatzi direla euskaraz.

1977, euskal liburugintzan, urte txarragoa izan ote da? Hala al da, edota inpresio subjektibua bat?

Eritzi hau, nere ustetan, errealtate objektiboa baino gehiago inpresio bat da. Euskal argitalpena sakabatuagoa izan da, eta beste mila gertakari izan da gure artean. Horregatik, galduta bezala gelditu bide da euskal liburugintza protagonismoa galdurik. Ez dakit. Hipotesi

bat da. Baina komentaristen inpresio hori esplikatuz beharra dago. Zeren eta, liburu gutiago atera, ez da atera. 150 liburu eta liburuxka, denetara: 120ren bat liburu eta 30ren bat liburuxka edo folleto.

1977an, ba, ez da aurreko urtean baino liburu gutiago publikatu, argitaratu. Liburu argitaratuen zerranda ikustea aski da hortaz jabetzeko. Baina idatzi? Baliteke 1977tan bestetan baino gutiago idaztea: liburuak idaztea esan nahi dugu. Esku izkribu gutiago produktu dela, hori bai, hori oso posible da (publikatzeko beste guza bat da, ordea). Honean arrazoiak ez luke misteriorik: 1977 urteak lan berriak sortu zituzkio; idazleari eta ogibidea eman ohi dioten lanak sortu ere.

Lantxo honetan ahaingindu gaitzen produzioaren egileak eta hauen kondizioak aztertzen, eta horretara, egoera objektibua eta horrekiko inpresioa ere esplikatuz ahal izango ditugu.

Idazlea

Badirudi 1977an urritu egin direla idazle langileak, hots, liburuk idazterea dedikatzen direnak; egoera aldatu egin baita, eta egoera berri hortan non koka eta leku bila dabilizteke gehienak. Batzuk politikoki ekitzara jo dute, erdarara ere pasatu dira; eta, hirugarrenez, egunkariak eta aldizkariak irentsi du beste zenbait. Idazkularien gabiltzanok hain guti izanik, sortzen

den langintza berriak aurreko bati kentzen dio jenderik. Guztiok ezagutzen dugun kasua: DEIAK eta EGINek krisipean utzi dute ZERUKO ARGIA eta euskal prentsa jeneralean.

Kolpe latzgorrik ere hartu behar du idazkulariak, eztabidatu arteino. Euskal idazlea biziki errekertu eta zirikatu izango da, zalantzarik gabe. Euskararen eta euskal kulturaren instituzionaltzearekin, lanpostu eta lanbide berriak sortzen zaizkio idazleari. Eta haietara joko du maiz. Honek ez luke muntarik berez, guti ez bagina eta jarraitzaile-ugaririk bagenu. Baina ez bata ez bestea dugu, eta horregatik gelditzen dira hain nabarmen Txillardegiren batek, A. Lertxundiren batek, X. Leiren batek, J. Intxaustiaren batek izan diren zuloak.

Argitaletxea

1977an somatzen zena 1977an konfirmatu, finkatu egin da. Alegia, euskal liburuarri erabat loturiko zenbait argitaletxe krisipean dagoela, eta erdal-euskal liburuak argitaratzeko bidezko beste zenbait sortu eta indartu dela.

1977an euskal argitaletxeen elkarlanik eta harren planketariek ez da ikusi. Arrazoiak bila saia gaitzeko.

1977ko liburuen sorreruari begiratu eta, zer ikusten dugu? argitalpenean sakabanakuta. Egile eta editore denbora berean direnak aparte utzirik, 37etxek edo erakundeak atara dute libururik. Bistan da ez dagoela gure artean hainbeste euskal editorialik. Gertatzen dena hau da: finantziar etxe batzuk (C.L.P., C.A.P., C.A.M., etc.) beren liburu-saila dutela; erdal editorialen batek ere euskarazkoik atara dute (Burgosko S. Rodríguez); erdarazko liburuaren artean euskarazko erakari bat bezala ateratzen dela (La Gran Enciclopedia Vasca delakoak, esateko), etc. Eta hor daude azkenik euskal argitaletxeak.



EUSKARAZ IRAKURTZEKO BETAURREKO EZGRATU KRISTALGABEKOEN AURREPROIEKTUA.

Hauk indarge izateak dakar holako situazioa. Baina, baita, egoera tamalgarri honek ahulago bihurtzen ditu euskerazkoak eta sekula santan ez indartzeko bidean. Hori baita, eta besteko, euskal liburugintzen planketariek ez da posible horrela. Liburuak, gainera, ez da sarri behar bezala promozionatzen edota behar duen irakurlearen eskutara ezin daiteke iritsi (publizitate gisa bezeroen artean erabiliz, kasurako). Baina goazenez argitaletxeen lana hurbilgaitzeko.

Lana aztertzeko eta behar bezala neurtzeko, ez da aski tituluen kopurua ezagutzeko, bakoitzak zenbat liburu atara dituen alegia. Ikusi behar legoke testu masa ere, eta horrekin batean zernola zaindu eta landu den testua (liburu berrinprimatu batek eta UZEIko hitzigi batek ez baitu lan berdinek ematen). Gu, oraingo errepaso arin honetan, erdibidean geldituko gara, tituluen eta orrialdeen zenbatuz.

La Gran Enciclopedia Vasca bestetan baino lan gehiago eman du euskaraz, Ereinen sorturazko espero zitekeen baino berriak gutiago ekarri du. 1977ko sorpresa, nerretako, L. Zugaza da, 11 liburu-ekin eta hiru mila bat orrialde publikatuekin. Ausardiak atara da.

Gerok bere bideari jarraitzen dio, bereziki kimu sailetik: orrialdetan hiru mila inguruan dabil argitaratu dituen 16 liburu horietan (nahiz eta asko eta asko birargitalpen izan, eta ez kraziozko). Ediciones Vasca aurreko urteetako lan berari birredizioz edo itzulpenez lotu zaio, eta hiztegien langintza berria sortu ere bai, Luis Haranburu Altuna editorialak ere lan frango egin du, bere hiru bildumatan: Hemen, Aragoa erdaraz eta Krisel euskaraz. Kriselun 8 liburu (800 bat orrialde) atara ditu, literatur saillekoak eta orijinalak denak. Jakinek zapi liburu eta bi mila l'ordi orrialde produzitu ditu, aparte UZEIra pasatu diren hiztegiak eta izen bereko aldizkariaren urteko lau zenbakiak. Kardaberazek susperraldi bat izan du: zapi liburu eta mila l'erditik gora orrialde eman ditu. Aipagarri da, azkenik, Gerdailuren lana eta bidea: sei liburu atara ditu aurreko urtean, liburu benetan interesgarriak.

Eta makina bat argitaletxe aipa genazake leku apalago batetan, hauen denen lan txalagarriari zor diogu gaurko aurrerapena. Baina desleialtasuna litzateke beltzuek argitu gabe uztea.

Joan Mari TORREALDY

informe

Carta de un elemento peligroso

A NOSA TERRA

(Pedro Fuentes Carrera, fundador de COPEL)

"Son un dos fundadores de Asociación de reclusos COPEL. Nunca fun sancionado por feitos violentos ou insubordinación. Considerásemos elemento peligroso porque uso a pluma e a lei nas reivindicacións.

En febrero trasladásemos a Barcelona pra ser xuzgado, incomunicándose mesmo ao chegar e o día a seguir ao xuício fun trasladado a Cartaxena, a cadea máis dura e especial.

Son preso preventivo. De Cartaxena trasladáronme a Carabanchel por orden xudicial. Aos dous días, conseguí a liberdade provisoria baixo fianza de 100.000 pesetas... Solo teño pendente a responsabilidade de Barcelona. Nada máis firmar a liberdade en Madrid, a Dirección volta a mandarme pra Cartaxena. ¿Por qué? O Consello de Ministros anulou as sancións. Non teño sanción algunha pero din que son peligroso. ¿Por qué? Porque mantengo unidos aos compañeiros Impidolles facer accións violentas. Mantengo a loita coa mente e dacordo cos dereitos que a lei nos concede a esto é excesivo pra Direccións de Prisións.

Nunca cometín un acto violento, pero hoxevouño intentari. Córtime as venas, estómago e outros membro, declarándome en folga de fame total.

¿E necesario que os presos sociais morran pra evitar tanta inxus-

ticia, tanta impunidade? A Dirección de Prisións actúa de maneira arbitraria, ilegal e impune. A verdade destes feitos debe chegar á opinión pública. Aos abilladosos, hai ameazas e golpes e o castigo chega hastra as nosas familias.

Desexo tan só que tanto sangue dos presos sociáis conmoova, ao fin, ao pobo. Si esto é o unico que nos resta, adiante, hoxe tócame a min e fágoo contento, porque sel que é necesario, porque non poido defraudar a tantos compañeiros que soffren e non se rinden e loitan en Madrid, Puerto de Santa María, Ocaña, Burgos, Zamora, Cartaxena, Córdoba, etc...

Aos meus fillos, á miña familia: Son conscente do que fago e coído que debo facelo, si algo me pasase xa sabedes que o teu fillo, o teu home, o voso pai sempre, e agora máis do que nunca, tenvos presentes e nesta dramática distancia o meu pensamento está convosco."

el encarcelamiento de Boadella

COMBATE (Alfonso Sastre)

El encarcelamiento de Albert Boadella y su procesamiento junto a otros compañeros del grupo "Els Joglars" es un signo muy elocuente de la situación en que nos encontramos, y un recordatorio para los olvidadizos de esta situación. Como hecho, es uno de los más graves que se han producido en el campo estricto del teatro desde 1936.

(...) En el campo concreto de lo teatral hemos tenido, efectivamente, de casi todo: Prohibiciones

de obras por la censura previa, asfixia casi física de autores en cuanto al desarrollo de su trabajo y de su vida, listas negras de actores y directores, prohibiciones de espectáculos a posteriori de su previa autorización y otras muchas violencias que han hecho de nuestra profesión una actividad en ocasiones casi "heroica", dicho sea lo de heroica como una broma, pero bastante expresiva.

Nunca se había llegado, sin embargo, ni en los peores tiempos, a encarcelamiento de un hombre de teatro por su actividad teatral perfectamente legal, realizada con respecto a todas las formalidades administrativas vigentes, entre las que persiste la ignominiosa institución de la censura previa. Ello apuntaría a decir que son estos los peores tiempos, pero quizá sea precipitado hablar de esta manera todavía. Vamos a ver qué pasa.

(...) En el teatro nos reclama de modo especial el problema de este encarcelamiento y los otros procesamientos que ha comportado; pero, especialmente, su amenazante significación política.

la iglesia, sistema de seguridad

EL IMPARCIAL (Tierno Galván)

- ¿España católica?
- España no ha dejado de ser católica. La costumbre, la convicción o la conciencia informan de catolicismo la vida de la mayoría de los españoles. La cultura, la historia, el

arte, la tradición milenaria... manifiestan y expresan claramente elementos religiosos... No se puede dejar que se caigan las catedrales ni que se conviertan en museos. Con la vida y con la historia no se rompe de golpe. No lo consiguió la República y no será procedente que se pretendiese hacerlo ahora.

Yo soy agnóstico y no practico la religión católica ni ninguna otra, pero me preocupo, y procuro tener en cuenta, el hecho de que en la psicología y en la mentalidad nacional el catolicismo y sus instituciones son algo vivo... No solo hay católicos en España a la hora de la muerte, sino a la hora de la vida.

- ¿Dotación estatal para la Iglesia?

- Es un problema muy serio que merece ser tratado con toda objetividad y realismo. Eso sí, considerado infantil recurrir a la desamortización para justificar la dotación estatal. A los Estados no se les puede atribuir ni el recordamiento ni el propósito de enmienda (...)

La justificación de la dotación estatal a la Iglesia creo que está fundamentalmente en el servicio que ésta le presta al Estado no sólo por cuidarse de sus edificios, mantener el culto... sino por el profundo equilibrio nacional que genera la institución eclesiástica. La Iglesia constituye uno de los mejores sistemas de seguridad para los Estados, por lo que éste deberá sostenerla y remunerarla. Sobre todo, hasta que los católicos tomen conciencia de la obligación de subvenir a las necesidades económicas de la Iglesia, el Estado prestará tal ayuda.

el escándalo público del fumador

INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE

La sociedad puede tratar el tabaco como un problema puramente privado. Pero sus consecuencias son materia de legítima preocupación pública: el tabaco causa el 40 por ciento de todos los casos de cáncer en los varones. El año pasado, el tabaco fue un factor que influyó en 220.000 muertes por enfermedades del corazón, 78.000 por cáncer de pulmón (se estima que el tabaco tiene relación con el 90 por ciento de los 100.000 nuevos casos cada año de cáncer pulmonar), 22.000 muertes más por otras formas de cáncer, el 85 por ciento de las muertes causadas por la bronquitis, enfisema y otras enfermedades pulmonares. La nicotina entra en el sistema de los niños antes de nacer, y las mujeres que fuman durante el embarazo aumentan grandemente el peligro de partos abortivos o de niños deficientes mentales.

Además de coste anual (5.000 millones anuales de dólares) en cuidados médicos y la pérdida en productividad y salarios (por lo menos otros 12.000 millones de dólares) está el daño que tanta enfermedad derivada del comportamiento humano sufrimiento "elegido libremente" causa al sentido social del valor de la vida. Eso no es ya simplemente una legítima preocupación pública. Es un escándalo público.